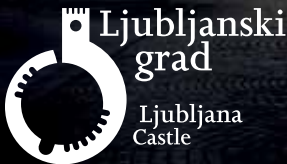


Junij
June
2019



V sodelovanju z/in cooperation with:

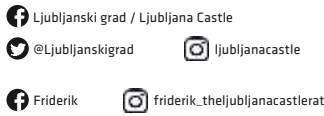


Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, maj/May 2019 • Prevod/
Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing:
Dušana Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG •
Oblikovanje/Design: Planar, d. o. o.



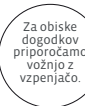
Vstopni paviljon, Info center in
Grajska trgovina
Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop
9.00-21.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljublanskigrad.si
www.ljublanskigrad.si



Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače, prek
www.ljublanskigrad.si ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si (med drugim na
Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah
Kompasa po Sloveniji ...)
Ljubljana Castle sales points, the lower
funicular station, www.ljublanskigrad.si and
all www.mojekarte.si sales points (including
Petrol service stations and branches of
Kompas throughout Slovenia).



20. 6.–13. 10., Grajski drevored/Castle Avenue

LITIJ: GONILLO 21. STOLETJA, RAZSTAVA FOTOGRAFIJ MATJAŽA KRIVICA/LITHIUM: THE DRIVING FORCE OF THE 21ST CENTURY, EXHIBITION OF PHOTOGRAPHS BY MATJAŽ KRIVIC

Od junija pa vse do oktobra bo grajski drevored postal galerija. V tem času razstavljamo fotografije Matjaža Krivica, ki prikazujejo glavno gonilo 21. stoletja in moderne dobe, to je litij. Zgodba skozi fotografije sledi vrednostni verigi tega redkega minerala, od naložb in iskanja v ZDA, rudarjenja v Boliviji, proizvodnje baterij in avtomobilov na Kitajskem do majhne naftne države Norveške, kamor vodi pot do elektrifikacije prevoznih sredstev – avtomobilov, avtobusov, letal in ladij. To je zgodba o tem, kako litij spreminja družbo in bo morda imel pomembno vlogo pri reševanju našega planeta. Toda za visoko ceno ...

From June to October, the Castle Avenue will become a gallery. During this time, we will be exhibiting photographs by Matjaž Krivic showing the driving force of the 21st century and modern times: lithium. Through photographs, the story follows the value chain of this rare mineral, from investment and exploration in the US, through mining in Bolivia and the production of batteries and cars in China, to the small oil nation of Norway, where the path leads to the electrification of transportation: cars, buses, aeroplanes and ships. This is the story of how lithium is changing society and possibly playing an important role in saving our planet, but at a high price ...



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si

! Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetak« Schedule for “Time Machine”/ “Behind Bars” Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetak Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00 (samo sobota in nedelja Saturday & Sunday only)
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00



! Igra Grajski pobeg, avdiovodenje, mobilna aplikacija Nexto Escape Castle game, audioguide, Nexto mobile application

Vse dni v letu: do dve uri pred zaprtjem Info centra
Every day of the year: until two hours before the Info Centre closes

ZANIMIVOSTI/FEATURES

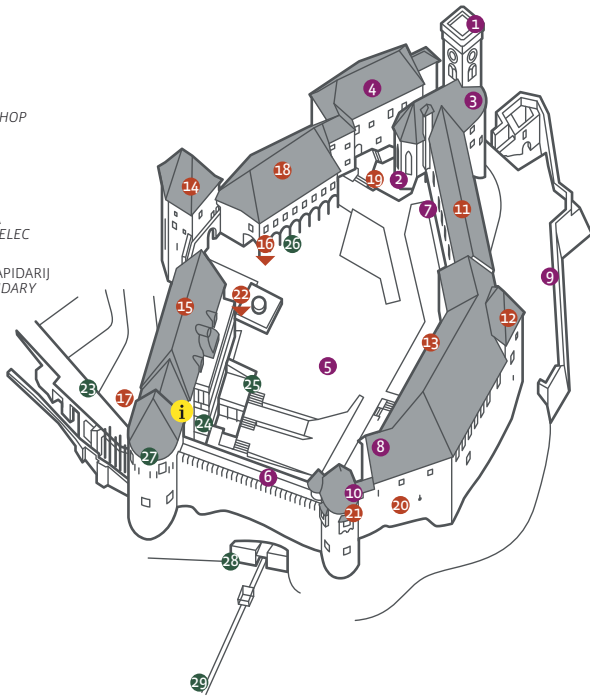
- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA
VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA
CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA
ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF
SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ
MUSEUM OF PUPPETRY
- 9 BASTIJA / BASTILLE
- 10 GRAJSKO OROŽJE/CASTLE WEAPONS

PRIREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 11 PALACIJ/PALATIUM
- 12 FRIDERIKOV STOLP
FREDERICK'S TOWER
- 13 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 14 PETEROKOTNI STOLP
PENTAGONAL TOWER
- 15 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 16 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO
GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM
AND CASTLE THEATRE
- 17 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 18 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 19 GALERIJA S/S GALLERY
- 20 KAZEMATE/CASAMATE
- 21 ERAZMOV STOLP / ERASMUS TOWER
- 22 ZMAJEV BRLOG / DRAGON'S DEN

OSTALO/OTHER

- 23 VHOD/ENTRANCE
- 24 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 25 GRAJSKA TRGOVINA/SOUVENIR SHOP
- 26 GRAJSKA KAVARNA
CASTLE COFFEE HOUSE
- 27 GOSTILNA NA GRADU
CASTLE RESTAURANT
- 28 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA
STRELEC/ARCHERS TOWER – STRELEC
RESTAURANT
- 29 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ
UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 30 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE
LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti Info Centre, Features*
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00
XII	10.00–22.00	10.00–20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

SPORED DOGODKOV
PROGRAMME OF EVENTS

Sobota/Saturday, 1. 6., 20.30
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstopnina/Admission

JANEZ DOVČ & SOUNDS OF SLOVENIA

Festival Godibodi/Godibodi Festival

1. 6.–28. 9., sobote/Saturdays, 11.30
Razgledni stolp/Viewing Tower

GRAJSKI PISKAČI*/CASTLE PIPERS*

Fanfare

7. in/and 8. 6.
Hostel Celica in Ljubljanski grad/
Hostel Celica and Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

SALSA FESTIVAL

Petek/Friday, 7. 6

od/from 21.00, Hostel Celica

PREPARTY – PLESNI VEČER S PRIZNANIM DIDŽEJEM
MAROUENOM SHEMSOM EDDINOM SANAAJEM/
PREPARTY – DANCE EVENING WITH RENOWNED DJ MAROUEN
SHEMS EDDINE SANAA

Sobota/Saturday, 8. 6.

14.00–17.00, Hostel Celica

AFTERNOON SOCIAL PARTY

od/from 19.00

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle (Grajsko dvorišče in
Palacij/Castle Courtyard and Palatium)

PLESNE DELAVNICE IN PLESNI VEČER Z ŽIVO GLASBO
(ORKESTER IRĚ OYÁLĚ SEXTET) TER DIDŽEJI/DANCE
WORKSHOPS AND DANCE EVENING WITH LIVE MUSIC (THE
IRĚ OYÁLĚ SEXTET) AND DJS

V sodelovanju z: Gostilna Na Gradu, Kaval Group,
Društvo za izobraževanje in organizacijo plesnih
dogodkov/In cooperation with: Na Gradu Restaurant,
Kaval Group, Society for Education and Organisation
of Dance Events

Sobota/Saturday, 8. 6., 11.00
zbirno mesto: Lutkovno gledališče Ljubljana/meeting point:
Ljubljana Puppet Theatre

Vstopnina/Admission

Z ODRA V MUZEJ/FROM STAGE TO MUSEUM

Vodeni ogled po Lutkovnem gledališču
Ljubljana in Lutkovnem muzeju/Guided tour of
the Ljubljana Puppet Theatre and the Museum
of Puppetry

20. 6.–13. 10.
Grajski drevored/Castle Avenue

Vstop prost/Admission free

MATJAŽ KRIVIC: LITIJ: GONILO
21. STOLETJA/LITHIUM: THE DRIVING FORCE
OF THE 21ST CENTURY

Fotografska razstava/Photographic exhibition

27. 6.–29. 6., 19.45

Vstopnina/Admission

BLUESLAND

Četrtek/Thursday, 27. 6.

ANA POPOVIC, MIKE SPONZA,
MANU LANVIN, BAD NOTION

Petek/Friday, 28. 6.

RICHIE KOTZEN, SVEN HAMMOND,
LAURA COX BAND, TOMISLAV GOLUBAN
BAND

Sobota/Saturday, 29. 6.

ERIC GALES, KIRK FLETCHER,
ROSEDALE, SHUFFLE TRUFFLE

Organizator dogodka/Event organiser:
Art Fest, d.o.o.

31. 5.–1. 9., vsak konec tedna/every weekend, 10.00–20.00
Obrambni jarek pod grajskim mostom/Defensive moat
under the castle bridge

Vstop prost/Admission free

GRAJSKA BRALNICA*/CASTLE READING
CORNER*

30. 5.–15. 9., 9.00–21.00
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

JELKA REICHMAN: DVANAJST SLONOV/
TWELVE ELEPHANTS

Razstava ilustracij/Exhibition of illustrations

V sodelovanju z/In cooperation with: Mladinska knjiga
založba d. d.

18. 4.–17. 11., 9.00–21.00
Kazemate/Casemate

Vstopnina/Admission

MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI:
GRADOVI NA SLOVENSKEM/MIGHTY
GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE
SLOVENIAN LANDS

Tematska razstava/Thematic exhibition

SPREMLJEVALNI PROGRAM/ACCOMPANYING PROGRAMME:

Sreda/Wednesday, 5. 6., 18.00
zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/meeting point:
the bridge in front of the main entrance

Vstopnina/Admission

STROKOVNI VODENI OGLED RAZSTAVE MOGOČNI
VARUHI PRETEKLOSTI S KASTELOGOM
DR. IGORJEM SAPAČEM/ EXPERT GUIDED TOUR OF THE
EXHIBITION MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST WITH CASTLE
EXPERT DR IGOR SAPAČ

*v primeru lepega vremena/*weather permitting

7. in/and 8. 6., Hostel Celica in Ljubljanski grad/Hostel Celica and Ljubljana Castle

SALSA FESTIVAL

Junij se bo za ljubitelje temperamentnih plesnih ritmov začel z nepozabnim koncertom tedna. Dvodnevni Grajski salsa festival prinaša pestro dogajanje in zanimiv plesni program – tako na Ljubljanskem gradu kot tudi pod njim, saj smo del programa preselili v mesto, v kultni Hostel Celica. Poleg žive glasbe ter plesa se lahko udeležite tudi plesnih delavnic.

Prvi večer, 7. junija, bo potekal v Hostlu Celica, kjer bo glasbo za ples vrtel priznani didžej Marouen Shems Eddine Sanaa. 8. junij pa bo veliko bolj pester: začnemo že popoldan s prireditvijo Afternoon social party v Celici, nadaljujemo na gradu s plesnimi delavnicami bachate, kizombe in salse, vse pa zaključimo s plesnim večerom z živo glasbo pod zvezdami.

For lovers of temperamental dance rhythms, June will get underway with an unforgettable weekend. The two-day Castle Salsa Festival brings colourful events and an interesting dance programme, both at the Ljubljana Castle and beneath it, as part of the programme has been relocated in the city, at the cult venue Hostel Celica. In addition to live music and dancing, you can also take part in dance workshops.

The first evening, on 7 June, will be held at Hostel Celica, where dance music will be spun by renowned DJ Marouen Shems Eddine Sanaa. On 8 June, the festival will be even more lively: we begin in the afternoon with an Afternoon Social Party at Celica, we continue at the castle with dance workshops for bachata, kizomba and salsa, and we wrap everything up with a dance evening with live music under the stars.



30. 5.–15. 9., 9.00–21.00, Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

NA OGLED RAZSTAVE ILUSTRACIJ JELKE REICHMAN/EXHIBITION OF ILLUSTRATIONS BY JELKA REICHMAN

Jelka Reichman je ena izmed najpomembnejših slovenskih knjižnih ilustratork od druge polovice dvajsetega stoletja do danes. Njen vpliv je skorajda vseobsegajoč. Dela, ki jih je ustvarila v svoji dolgoletni karieri, so globoko zasidrana v zavesti Slovenk in Slovencev. Cele generacije so prebirale slikanice, ki jim je ustvarila likovno podobo, ob njih so rasle in prenašale navdušenje na svoje potomce in naprej.

Tokrat je razstavljeno njeno delo iz slikanice Dvanajst slonov, ki jo je napisal Leopold Suhodolčan. Ilustracije iz te slikanice so najmanjkrat razstavljene, a po krivici. Nemara zato, ker se največkrat omenjajo tiste ponarodele iz knjig Maček Muri, Piki Jakob, Miškolin, ki so pridobile že status kultnih del, vendar je njeno metjejsko, slikarsko mojstrstvo prišlo najbolj do izraza prav v tej slikanici. Razstava ilustracij je na ogled vse do 15. septembra. Vstop je prost; vabljeni, da si jo ogledate.

Jelka Reichman is one of the most important book illustrators from the second half of the twentieth century to the present day in Slovenia. Her influence is almost all-encompassing, and the works that she has created in her long career are deeply anchored in the consciousness of Slovenians. Entire generations have read the picture books whose visual image Jelka has created, growing up with these books and passing their enthusiasm on to their descendants and beyond.

On this occasion, the exhibition features Jelka's work from the picture book Twelve Elephants, written by Leopold Suhodolčan. The illustrations from this picture book are the least exhibited of her works, but this is entirely unjustified. It is probably because Jelka's most frequently mentioned works are those that have entered the folk tradition from the books Muri the Cat, Piki Jakob and Miškolin, which have already acquired cult status. Nonetheless, it is in Twelve Elephants that her highly crafted mastery of painting best comes to expression.

You are warmly invited to view the exhibition, which will be on view until 15 September. Free admission.

